

**RO** 1-12

# **GYSPACK 660 / 750**

## INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE



Acest manual de utilizare cuprinde reguli de funcționare ale aparatului dumneavoastră cât și prevederi privind asigurarea securității personale. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul înainte de prima utilizare și să îl păstrați aproape pentru consultări ulterioare. Aceste instrucțiuni trebuie citite și înțelese cu desăvârșire înainte de orice altă manipulare a dispozitivului. Nu se recomandă efectuarea niciunei alte modificări sau întrețineri nespicate în manual. Producătorul nu va fi responsabil de nicio vătămare corporală sau materială datorată unei manipulări neconforme cu instrucțiunile din manual. În cazul unor probleme sau incertitudini, vă rugăm consultați o persoană calificată pentru manipularea corectă a aparatului. Acest dispozitiv trebuie utilizat numai pentru realizarea demarajelor sau alimentare în limitele indicate pe dispozitiv și în manual. Respectați instrucțiunile relative la securitate. Producătorul nu va fi răspunzător în cazul unei utilizări inadecvate sau periculoase a produsului.



Aparatură destinată uzului interior. A nu se expune la ploaie.

Această aparatură poate fi utilizată de către copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență/ cunoștințe, NUMAI DACĂ acestea se află sub atentă supraveghere sau dacă li s-au administrat în prealabil instrucțiunile privind utilizarea aparatului în deplină securitate. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără ca aceștia să fie supravegheați.

A nu se utiliza sub nicio formă pentru a încărca baterii nereîncărcabile.

Utilizați exclusiv încărcătorul furnizat împreună cu dispozitivul la încărcarea bateriilor.

A nu se utiliza aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau adaptorul sunt deteriorate.

A nu se încărca sub nicio formă o baterie înghețată sau deteriorată. Nu acoperiți aparatul.

Nu așezați aparatul în apropierea unei surse de căldură și la temperaturi permanent ridicate (peste 50°C).

Nu obturați gurile de ventilație. Asigurați buna instalare a produsului înainte de utilizare.

Modul de funcționare automat cât și restricțiile privind utilizarea sunt explicate mai jos în acest manual de utilizare.

Risc de explozie sau de proiecții acide în momentul prinderii clemei de masă sau conectării unui robot BOOSTER 12V pe un vehicul cu baterie de 24V, sau vice-versa.

**Risc de explozie și de incendiu.**

O baterie ce se află la încărcat poate emana gaz explozibil.

• În timpul încărcării, bateria trebuie poziționată într-un spațiu bine aerisit.





- Evitați flăcările și scânteele. Nu fumați.
- Protejați suprafețele cu contact electric ale bateriei împotriva scurtcircuitelor.



### Există riscul proiecțiilor acide !

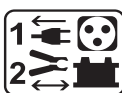


- Purtați ochelari și mănuși de protecție.



- În cazul contactului cu ochii sau pielea, clătiți imediat cu apă din abundență și consultați un medic de urgență.

### Conectare / deconectare



- Deconectați alimentarea înainte punerea/luarea conexiunilor de pe baterie.
- Borna bateriei ce nu este legată la șasiu trebuie conectată prima. Cea de-a doua conexiune trebuie făcută pe șasiu, departe de baterie și conducta către combustibil. Încărcătorul bateriei trebuie așadar conectat la rețea.
- După încărcare, debransați încărcătorul de baterie de la rețeaua electrică, apoi scoateți conexiunea șasiului și, în final, conexiunea bateriei, în ordinea indicată.

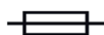


### Conexiune :

- Dispozitiv de clasa a II-a (încărcătorul booster-ului).



- Dispozitiv de clasa a III-a (booster).



- Acest dispozitiv este echipat cu o protecție prin siguranță.
- Branșarea la rețeaua de alimentare trebuie efectuată conform regulilor naționale de instalare.

### Mentenanță :



- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, aparatul trebuie reciclat.
- Mentenanța trebuie realizată de către o persoană calificată



- Atenționări ! • Scoateți mereu ștecherul din priză înainte de a efectua orice operațiune la echipament.
- Îndepărtați în mod regulat carcasa și curățați echipamentul de praf cu ajutorul unui pistol cu aer comprimat. Profitați de aceasta pentru a verifica și starea conexiunilor electrice, cu ajutorul unui personal calificat și a unui dispozitiv izolat.
- Nu utilizați sub nicio formă solvenți sau alte tipuri de produse agresive de curățare.
- Curățați suprafețele aparatului cu o cârpă uscată.

### Reglementări :



- Dispozitiv conform cu directivele europene.
- Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul nostru web.
- Marcă în conformitate cu EAC (Comunitatea Economică Eurasia).



- Echipament conform cu standardele britanice. Declarația de conformitate britanică este disponibilă pe site-ul nostru (vezi pagina de copertă).
- Produs ce corespunde normelor Marocane.
- Declarația C<sub>m</sub> (CMIM) este disponibilă pe site-ul nostru web.

### Casarea :

- Acest material face obiectul unei colectări selective. Nu aruncați produsul în gunoiul menajer.
- Acumulatorul prezent în acest dispozitiv este reciclabil. Vă rugăm să procedați conform prescripțiilor de reciclare în vigoare.
- Bateria trebuie să fie scoasă din dispozitiv înainte ca aparatul să fie reciclat.
- Unitatea trebuie deconectată de la sursa de alimentare înainte de a scoate bateria.

## DESCRIERE GENERALĂ

Datorită bateriei sale integrate de înaltă performanță, GYSPACK 660 / 750 oferă 4 funcții:

- Testarea bateriei
- Demarare instantă a vehiculelor cu baterie de 12 V plumb cu electrolit lichid sau GEL (6 elemente 2V).
- Sursă de alimentare 12V DC pentru alimentarea postului Spot, TV, utilaje, etc.
- Lumină auxiliară

## ÎNCĂRCAREA BATERIEI INTERNE



**Înainte de orice manipulare, poziționați comutatorul pe poziția „OFF”.**  
**Încărcați dispozitivul încă din momentul achiziției, dar și după fiecare utilizare, prin intermediul încărcătorului extern.**  
**Nu utilizați alt încărcător extern decât cel furnizat cu dispozitivul.**

Acest aparat este livrat împreună cu un încărcător extern, cu dublă izolare și echipat cu un sistem de plutire („floating”) ce permite menținerea bateriei interne încărcată la 100% ce nu necesită supraveghere. Astfel, pentru a menține nivelul de încărcare, oprirea și repornirea încărcării este automată, iar demarorul poate rămâne conectat permanent la rețea.

Pentru reîncărcare :

- Puneți aparatul în poziție verticală în timpul încărcării pentru a evita riscul scurgerilor acide cât și a distrugerii bateriei interne.
- Conectați încărcătorul la priza 230 V, LED-ul principal se aprinde în culoarea verde și cel de la brichetă se aprinde în roșu.
- Conectați mufa tip brichetă auto la priza din partea laterală a dispozitivului.
- LED-ul principal devine roșu în momentul în care priza brichetei este bine conectată, ceea ce indică faptul că încărcarea a început.
- Dispozitivul este încărcat când acest indicator devine din nou verde.

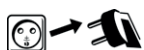
## FUNCȚIA PENTRU DEMARARE A UNUI VEHICUL



Nu deconectați bateria vehiculului. Deconectarea bateriei poate duce la pierderea informațiilor și la posibilul eșec al repornirii.

Robotul demaror trebuie stocat în poziție verticală. Orice altă poziție trebuie menținută doar temporar.

Pentru a utiliza GYSPACK 660 / 750 în modul de pornire, urmați pașii de mai jos:



- Deconectați GYSPACK 660 / 750 de la rețea. Puneți cheia de contact a vehiculului în poziție „OFF”.



- Poziționați comutatorul pe poziția „OFF”.



- În cazul în care borna negativă a bateriei este conectată pe șasiu
  - Legați cleștele roșu pe borna + a bateriei.
  - Legați cleștele negru de șasiul vehiculului, astfel încât să fie departe de conductele de combustibil și de baterie.



- Unele vehicule au borna pozitivă a bateriei pe șasiu, caz în care :
  - Prindeți cleștele negru pe borna negativă a bateriei.
  - Prindeți cleștele roșu pe șasiul vehiculului, astfel încât să fie departe de conductele de combustibil și de baterie.



Cablurile nu trebuie să fie prinse sub alte greutateți/dispozitive sau în contact cu suprafețe termice ridicate sau tăioase.



- Poziționați comutatorul pe poziția „ON” în funcție de vehiculul pe care doriți să-l porniți.
- Mergeți la stația de comandă a vehiculului și rotiți cheia de contact (maxim 6 secunde). Dacă motorul nu a pornit, așteptați 3 minute până la următoarea încercare de demarare.
  - În cazul nerespectării intervalului dintre încercări (3 minute) sau dacă durata de încercare este prea lungă (>6 secunde) șansele unei demarări reușite sunt reduse (există riscul pierderii în intensitate/ putere).



- Totodată există riscul scurgerilor acide și a deteriorării bateriei interne dacă termenele preconizate nu sunt respectate.

- Dacă vehiculul nu demarează, poate exista o altă problemă ce nu are legătură cu starea deteriorată a bateriei : alternator, bujie incandescentă ...

- **Riscul producerii unei explozii sau a proiecțiilor acide în cazul unei conexiuni a robotului demaror 12 V pe un vehicul cu baterie de 24 V.**

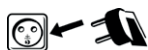
- **Pericol în cazul punerii în scurt a clemelor.**



- Poziționați din nou comutatorul pe poziția „OFF”.
- După utilizare, dacă borna negativă a bateriei este conectată la șasiu:
  - Puneți comutatorul în poziția OFF (dacă există) și deconectați clema neagră iar apoi pe cea roșie.



- Dacă borna pozitivă a bateriei este conectată la șasiu:
  - Puneți comutatorul în poziția OFF (dacă există), deconectați clema roșie iar apoi pe cea neagră.



- Reîncărcați GYSPACK 660 / 750 după utilizare. (a se vedea secțiunea dedicată încărcării)

## UTILIZAREA PRECUM SURSĂ DE ALIMENTARE 12 V DC

**Priza brichetei auto este protejată de un întrerupător termic integrat de 20 A. În cazul supraîncălzirii datorate supraîncărcării, aceasta va putea întrerupe alimentarea.**

Această stație poate fi utilizată ca sursă de alimentare de 12 V DC pentru dispozitivele dvs. electrice precum radio, ventilator, aparaturi electrice, cameră video ...

- Poziționați comutatorul în poziția «OFF»
- Introduceți cablul de alimentare al aparatului dvs. electric în priză (cablul nu este furnizat).
- Rotiți comutatorul în poziția «ON».

Ieșirea este protejată de un întrerupător termic de 20 A.

## TESTER PENTRU BATERIE

Acest post conține un tester integrat pentru baterie ce permite vizualizarea stării de încărcare a bateriei interne. Utilizați butonul pentru testare (6) situat pe tastatura de comandă. Rezultatul se afișează pe ecran : dacă se situează între 0 și 12 V, bateria se află în stare critică. Dacă depășește 12 V, bateria se află în stare bună de încărcare.

## LAMPĂ DE LUCRU

Acest dispozitiv este echipat cu o lampă formată din 7 LED-uri de înaltă luminozitate. Acesta se aprinde datorită butonului «LIGHT» situat din apropiere.

**PROTECȚII**

Acest dispozitiv a fost proiectat cu un maximum de protecție :

- Un comutator ON/OFF al bateriei care o protejează împotriva supratensiunii la momentul branșării.
- O alarmă sonoră ce previne inversarea polarității în cazul unei erori de manipulare.
- Demarorul este echipat cu 2 cabluri de cupru de 1,30 m,  $\varnothing$  25 mm<sup>2</sup> cu cleme izolate de 600 A.
- GYSPACK 660 este echipat cu o siguranță de 200 A. GYSPACK 750 este echipat cu două siguranțe de 200 A.
- Siguranțele pot fi înlocuite prin îndepărtarea acestui capac de protecție. Siguranțele de schimb sunt amplasate în partea din spate a aparatelor.

**ANOMALII, CAUZE, REMEDII.**

Anomalii	Cauze	Remedii
Dispozitivul emite semnale sonore și LED-ul roșu se aprinde.	Dispozitivul detectează o inversare a polarității.	Verificați polaritatea bateriei.
Apar scânteii în momentul contactului dintre clemă și baterie.	Comutatorul este setat la 12 V.	Înainte de a conecta clemele pe baterie, poziționați comutatorul pe poziția „OFF”.
	Inversarea polarității.	Verificați polaritatea bateriei.
Dispozitivul nu reușește să realizeze demararea vehiculului.	Comutatorul se află pe poziția OFF.	Puneți comutatorul în poziția ON.
Dispozitivul nu reușește să realizeze demararea vehiculului. Tensiunea bateriei interne este mai mică de 12 V.	Bateria dispozitivului este descărcată.	Puneți dispozitivul la încărcat, așteptați finalizarea încărcării și apoi mai încercați o dată.
	Mai multe încercări de demarare fără pauză.	Așteptați 3 minute între două tentative. Un demaraj nu trebuie să dureze mai mult de 6 secunde.
	Tensiunea bateriei nu este adecvată.	Verificați dacă tensiunea bateriei vehiculului este de 12 V.
Dispozitivul nu reușește să demareze vehiculul iar tensiunea bateriei este inferioară valorii de 8V sau ecranul de afișare nu se aprinde.	Tensiunea bateriei interne este foarte scăzută. Se poate ca aceasta să fie deteriorată.	Puneți dispozitivul la încărcat pentru a începe restaurarea bateriei.
	Bateria internă este deteriorată și nu poate fi reîncărcată.	Contactați service-ul After-Sale aferent firmei GYS pentru a putea realiza demersurile dedicate înlocuirii bateriei.
Nu începe reîncărcarea bateriei interne (martorul încărcătorului rămâne verde în timpul branșării la priză).	Cablul cu adaptor tip brichetă auto nu este corect conectat la racordul de pe dispozitiv.	Verificați conexiunea adaptorului la portul tip brichetă auto.
	Rezistența aferentă portului tip brichetă auto este arsă.	Înlocuiți rezistența brichetei auto deșurubând extremitățile acesteia.
Martorul roșu al încărcătorului clipește în timpul încărcării.	Bateria internă este deteriorată și nu poate fi reîncărcată.	Contactați service-ul After-Sale aferent firmei GYS pentru a putea realiza demersurile dedicate înlocuirii bateriei.
După o zi de încărcare, martorul ce indică finalul încărcării se stinge.	Bateriile interne sunt deteriorate și nu pot fi reîncărcate.	Contactați Service-ul After-Sale al firmei GYS pentru a putea realiza demersurile necesare înlocuirii bateriilor.
În modul sursă de alimentare externe la 12V, acumulatorul extern nu mai livrează curent.	Înterupătorul termic intern a întrerupt circuitul.	Deconectați dispozitivul exterior branșat la booster și așteptați ca întrerupătorul să revină în mod automat în poziția inițială.
Lampa nu se aprinde.	Bateria dispozitivului este descărcată.	Puneți dispozitivul la încărcat, așteptați finalizarea încărcării și apoi mai încercați o dată.
Ecranul de afișare nu se aprinde.		

**NEGARANTAREA BATERIEI**

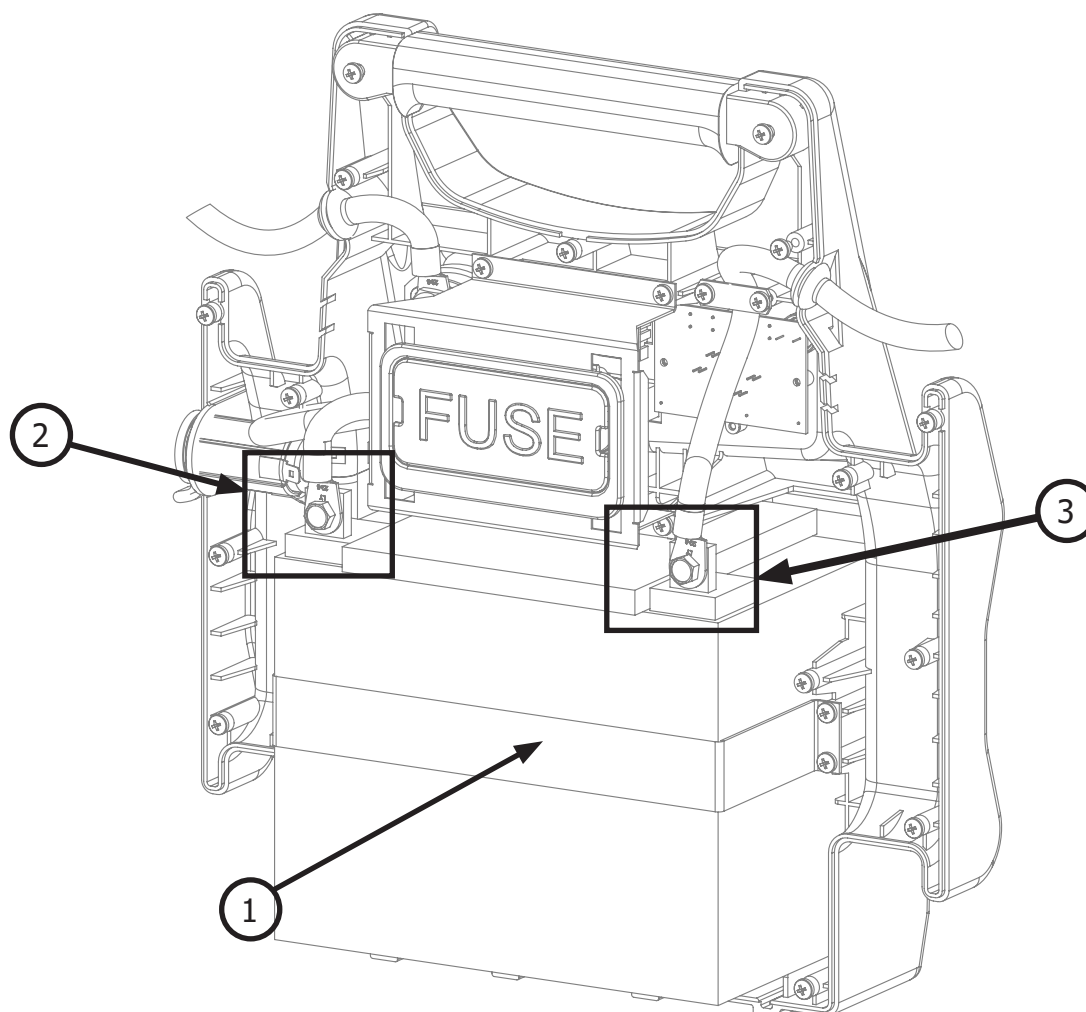
Bateria este un element activ, durata sa de viață depinde și de cum este întreținută. După fiecare utilizare a demarorului, este obligatorie reîncărcarea bateriei interne. Depozitarea în locuri cu temperaturi ridicate reduce considerabil încărcarea bateriei. În cazul în care aceasta nu este utilizată de mult timp, se recomandă reîncărcarea bateriei înainte de utilizare. În general, recomandăm menținerea aparatului în permanență în priză pentru a păstra bateria la cel mai bun nivel de performanță.

Acest produs este echipat cu o baterie de înaltă performanță care, în cazul nerespectării regulilor de întreținere, aceasta poate să se deterioreze în timp, în mod ireversibil.

**Bateria GYSPACK 660 / 750 nu este acoperită de garanție, deoarece conservarea acesteia depinde de utilizarea sa.**

## ÎNLOCUIREA BATERIEI

## GYSPACK 660



Produs	Baterie	Tip	Tensiune (V)	Capacitate (Ah)	Dimensiuni (cm)	Ref. baterie
GYSPACK 660	CB28-12M	Baterie cu plumb	12	28	16,5 x 12,6 x 17,5	53062

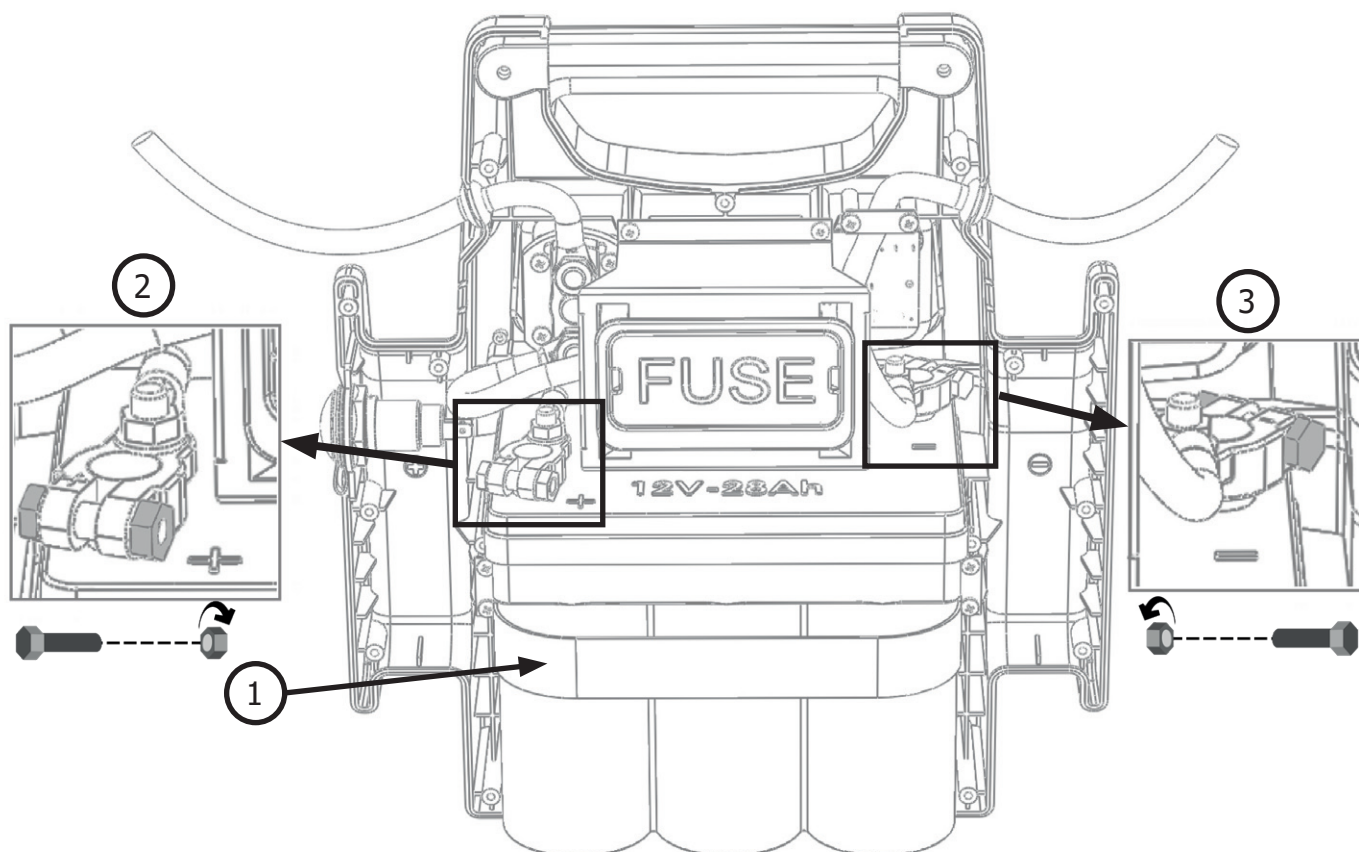
Pentru a înlocui bateria :

- Produsul trebuie să fie în prealabil deconectat de la priză.
- Deșurubați capacul din spate (19 șuruburi) și îndepărtați-l
- Odată îndepărtată carcasa, bateria este poziționată cu fața spre dvs. (vezi imaginea). Îndepărtați cureaua de susținere ①.
- Bateria este legată la ansamblul GYSPACK în 2 puncte : la nivelul bornei + ② și la nivelul bornei - ③. Pentru a o scoate, îndepărtați șuruburile de legătură dintre baterie și restul ansamblului GYSPACK de la cele două borne.



**Când înlocuiți bateria cu una nouă, aveți grijă să respectați polaritatea dintre baterie și GYSPACK. Borna + în partea de sus, borna - în partea de jos (a se vedea ilustrația). Repoziționați cele 2 șuruburi și șaibe, strângeți piulițele (cuplul de strângere recomandat de 4 N.m).**

- Înșurubați înapoi carcasa din spate

**GYSPACK 750**


Produs	Baterie	Tip	Tensiune (V)	Capacitate (Ah)	Dimensiuni (cm)	Ref. baterie
<b>GYSPACK 750</b>	6-SPB-25	Baterie cu plumb	12	28	20 x 14 x 16	53140

Pentru a înlocui bateria :

- Produsul trebuie să fie în prealabil deconectat de la priză.
- Apoi deșurubați capacul din spate (19 șuruburi) și scoateți-l.
- Odată îndepărtată carcasa, bateria este poziționată cu fața spre dvs. (vezi imaginea). Îndepărtați cureaua de susținere ①.
- Bateria este legată la ansamblul GYSPACK în 2 puncte : la nivelul bornei + ② și la nivelul bornei - ③. Pentru a o scoate, îndepărtați șuruburile de legătură dintre baterie și restul ansamblului GYSPACK de la cele două borne.



**Când înlocuiți bateria cu una nouă, aveți grijă să respectați polaritatea dintre baterie și GYSPACK. Bornă + la stânga, bornă - la dreapta (vezi imaginea). Repoziționați cele 2 șuruburi și șaibe, strângeți piulițele (cuplul de strângere recomandat de 4 N.m).**

- Înșurubați înapoi carcasa din spate

**GARANȚIE**

Garanția acoperă toate defectele de fabricație precum și alte defecte, timp de 2 ani de la data achiziționării (piese și forță de muncă).

Garanția nu acoperă :

- Orice altă daună datorată transportului.
- Uzura normală a pieselor (Ex. : cabluri, cleme etc.).
- Incidente datorate utilizării necorespunzătoare (eroare de alimentare cu energie electrică, cădere, demontare).
- Defecțiuni legate de mediul înconjurător (poluare, rugină, praf).

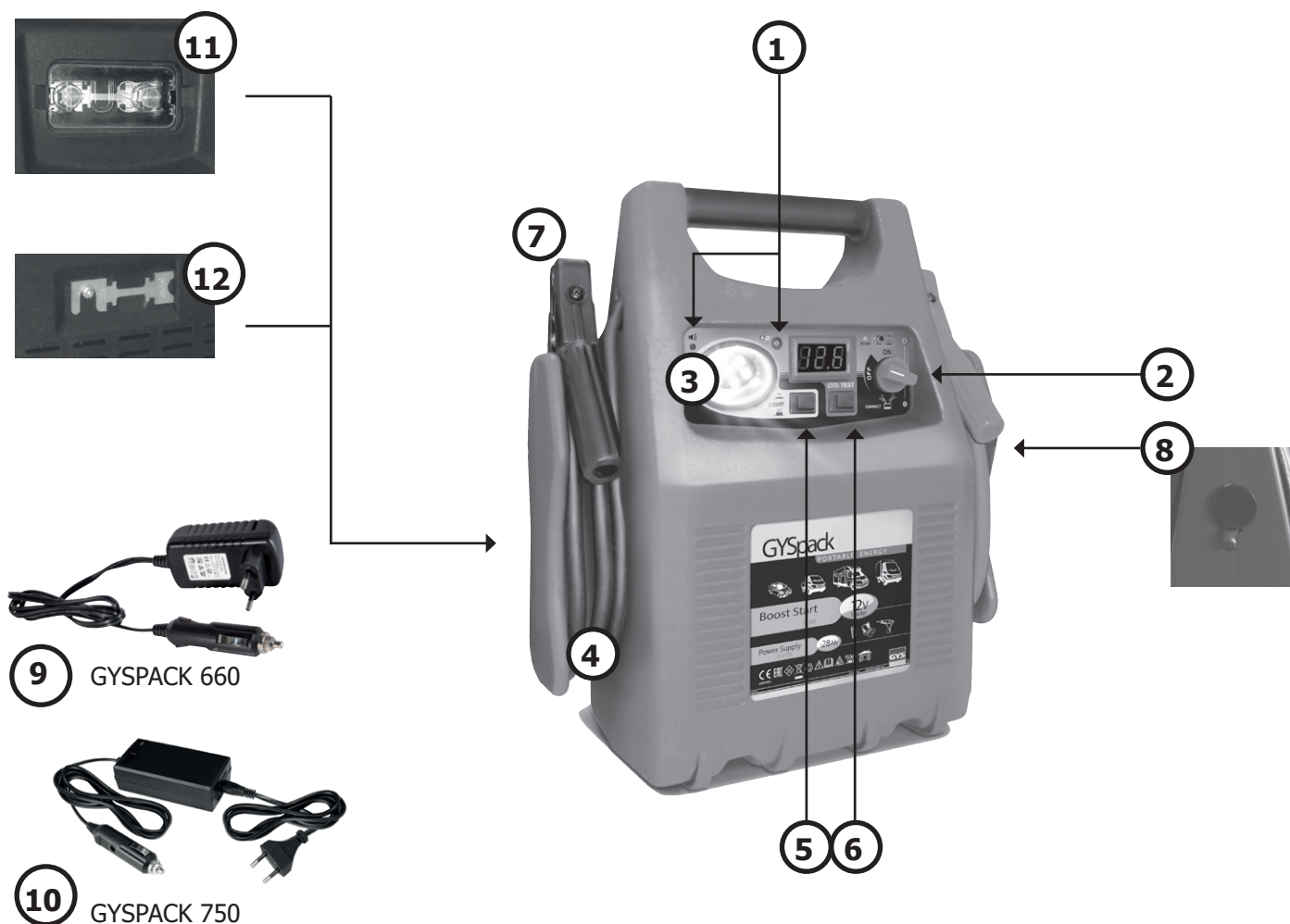
În cazul unei defecțiuni, returnați dispozitivul către distribuitorul dvs., însoțit de:

- dovada achiziționării date (chitanță, factură etc.)
- o notă explicativă a defectului.



**INTERFAȚA PRODUSULUI**

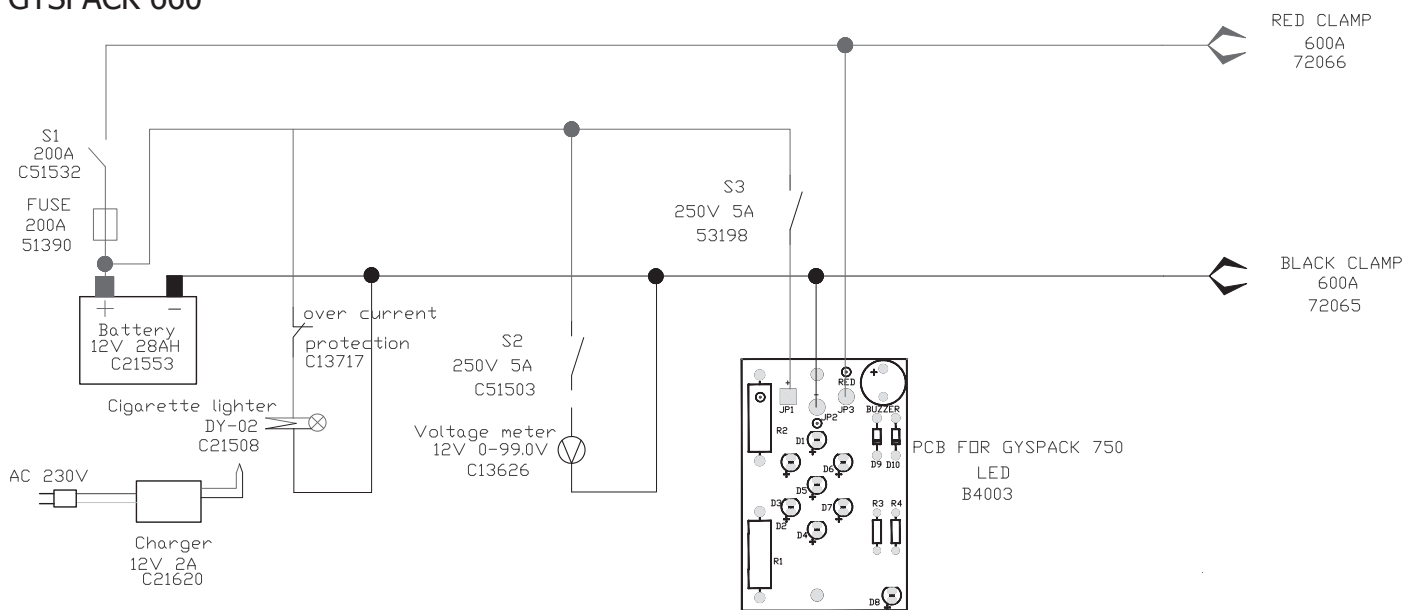
Pe partea din spate



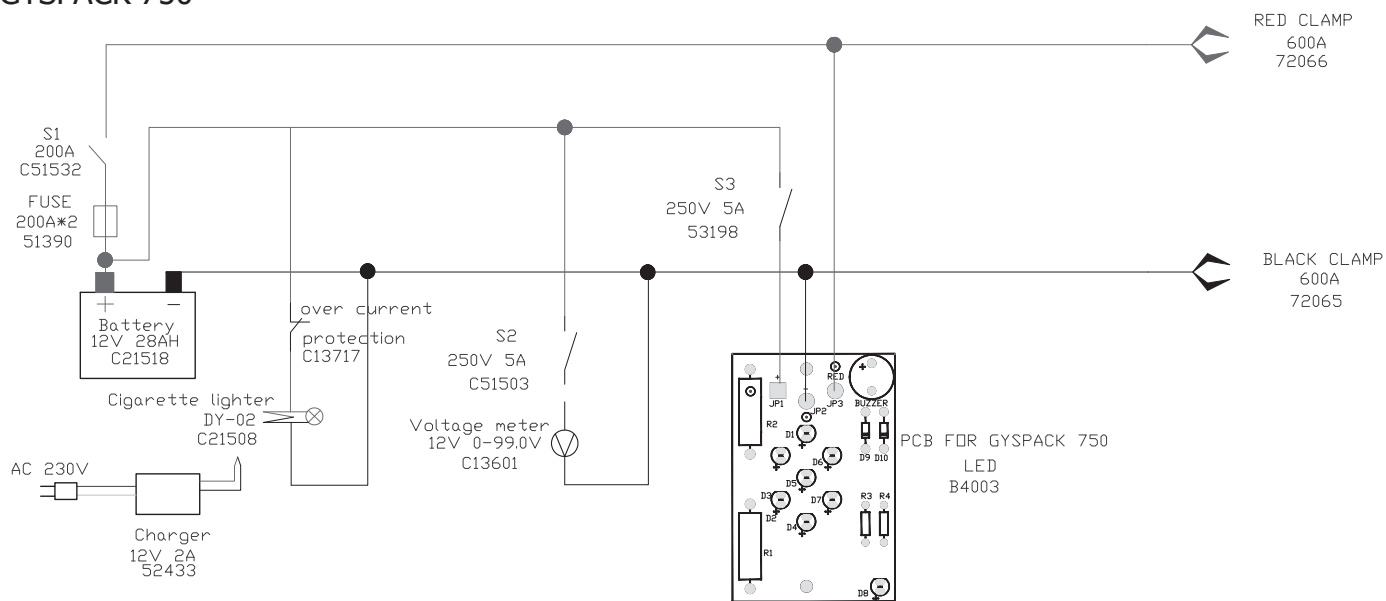
1	LED și martor sonor pentru a avertiza inversarea polarității
2	Comutator ON/OFF
3	Lampă de lucru de urgență
4	Cabluri extrem de flexibile
5	Întreprător pentru lampă de urgență
6	Comutator de testare
7	Cleme
8	Ieșire de 12 V DC cu protecție la suprasarcină
9	Cabluri adaptor-încărcător 230 V - GYSPACK 660
10	Cabluri adaptor-încărcător 230 V - GYSPACK 750
11	Siguranță
12	Siguranțe de rezervă

**DIAGRAMĂ ELECTRICĂ**

**GYSPACK 660**



**GYSPACK 750**






**COMPONENTE DE SCHIMB**

	<b>660</b>	<b>750</b>
Baterie	53062 (28Ah)	53140 (28Ah)
Încărcător GYSPACK	027992	054684
Sistem de iluminat		53200
Buton pentru lampă		53198
Suport siguranță		51400
Siguranță		054547
Întreprător baterie		53333
Mâner		56153



**SPECIFICAȚII TEHNICE**

Tensiune de alimentare	220-240 V 50/60 Hz	
Puterea nominală maximă a încărcătorului	30 W	90 W
Tensiune de încărcare.	12 V	
Curent de încărcare	2 A	
Capacitate nominală a încărcării.	28 Ah	
Curbă de încărcare	WUoU	
Temperatură de funcționare	-10 °C / +40 °C	
Temperatură de depozitare	-18 °C / +45 °C	
Nivel de protecție	IP21	
Greutatea dispozitivului (inclusiv cablurile)	13,9	13,5
Dimensiuni (L x l x H)	35 x 19 x 40	

**PICTOGRAME BATERIE**

	Evitați flăcările și scânteile. Nu fumați.
	Risc de electrocutare.
	Nu permiteți copiilor să manipuleze bateria.

**SIMBOLURI**

	Produs reciclabil care face obiectul unei instrucțiuni de sortare (în conformitate cu decretul nr. 2014-1577)
<b>IP 20</b>	Protejat împotriva accesului părților periculoase ale corpurilor solide cu un diametru >12,5 mm (echivalentul unui deget de la mână).
<b>&lt; 50dB</b>	Nivelul zgomotului
	Priza de conectare a aparatului.



**GYS SAS**  
1, rue de la Croix des Landes  
CS 54159  
53941 SAINT BERTHEVIN – FRANÇA